



Horizon 28

Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

Nueva colaboradora en la recepción

Catia Antunes se incorporó a nuestro equipo en enero de 2025 y trabaja junto a Jacqueline Casella en el servicio de información y asistencia. Catia habla portugués, español, francés e inglés. Jacqueline y Catia le ofrecen una acogida respetuosa y le proporcionan información adaptada a su situación.

En estrecha colaboración con las/los asistentes sociales, le remitirán a las consultas adecuadas dentro de nuestra asociación, u otros servicios del territorio.

Sesiones informativas

A lo largo del año, el CCSI organiza sesiones de información colectivas en varios idiomas sobre una amplia gama de temas. Las sesiones de información son **gratuitas, están abiertas a todas y todos y no requieren inscripción.**

Para conocer las temas, fechas e idiomas de las próximas sesiones, puede consultar las pantallas de las salas de espera o el apartado dedicado en [nuestra web](#).

¡Unos días antes de la sesión compruebe que la fecha y el idioma no haya cambiado !

Actividades extraescolares y restaurante escolar

Según sus ingresos, tiene derecho a la **gratuidad de las actividades extra-escolares** (o *parascolaire* en francés), independientemente de donde viva en Ginebra. Esa se debe

solicitar cada año. Según donde vive en Ginebra y sus ingresos, existen también ayudas para el comedor. Solicite información en el CCSI para saber si puede solicitar la reducción de precio.

Atención: siempre tiene que anunciar con antelación las ausencias de su hijo/a al parascolaire del mediodía o a las 16h. Si no lo hace, su niño/a corre el riesgo de ser excluido/a de las actividades extra-escolares.

Inscripciones 2025-2026

Las inscripciones para las actividades extraescolares y para el comedor se hacen **entre el 23 de marzo y el 6 de mayo 2025.**

¡NO FALTE A ESAS FECHAS!
Sino su hijo/a no estará inscrito para el siguiente año escolar.

Igual que el año pasado, existe una línea telefónica para los padres que no tienen una cuenta "e-démarches".

Más información en la página web: www.giap.ch

Escuela primaria: inscripción

Todo/a niño/a que vive en Ginebra tiene el derecho y el deber de ir a la escuela, independientemente que la familia tenga o no un permiso de residencia. Este año, **todos/as los niños/as nacidos/as antes del**

31.07.2021 deben ir a la escuela a partir del 18 de agosto 2025.

La inscripción para el año escolar 2024-2025 se realiza durante la semana del 3 de marzo al sábado 8 de marzo de 2025. Debe ponerse en contacto telefónico con la dirección de su escuela más cercana.

Para realizar la inscripción debe tener un seguro médico. El CCSI se encarga de este proceso para los/las niños/as sin permiso de residencia. Solicite una cita, venga con su documento de identidad y el de su hijo/a así como con una dirección. Él/ella podrá comenzar la escuela tan pronto este trámite realizado.

Actividades extra-escolares

¿Busca una actividad para su hijo fuera del horario escolar? ¿No está seguro de cómo organizar el cuidado de los niños durante las vacaciones escolares? ¿Quiere saber si existen subvenciones para cubrir el gasto de las actividades?

El CCSI ha preparado unos documentos que explican las diferentes posibilidades de actividades durante el año escolar y durante las vacaciones escolares. No dude en solicitar dichos documentos en su próxima visita al CCSI, o consultarlo en [nuestra web](#).

Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza,



sin ninguna garantía. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'Information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la « Petite Enfance » de su municipio. Si este servicio no existe en el municipio donde Ud. vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo.

Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro médico de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de pre-inscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la cónsul-ta Enfance, éducation et santé. El costo de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

Allocations familiales (prestaciones familiares)

A partir del 1 de enero 2025, el salario bruto declarado para tener derecho a las “allocations familiales” (prestaciones familiares) es de **630.- por mes.**

Encontrará más información en www.ocas.ch/af

Seguro médico: subsidio

El subsidio para el seguro médico debe solicitarse cada año antes del 30 de noviembre. Si usted todavía no tiene el subsidio, solicite rápidamente una cita en el CCSI. Atención, se requieren varios documentos. Solicite en la recepción del CCSI la lista de documentos que deberá traer el día de su cita. Si Ud. tiene permiso o que le retienen los impuestos (“imposé à la source”), dígalo cuando solicite cita. En el momento en el que usted reciba el subsidio, deje una copia en la recepción del CCSI.

El subsidio cubre **un máximo de 128.- de la cuota mensual de los niños**. Así que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho dinero le será reembolsado). Si no lo puede, contacte el seguro o el CCSI para intentar bloquear las facturas.

Atención: el subsidio no cubre los seguros complementarios, que no son obligatorios. Si Ud. ha contratado dichos seguros, deberá pagar la totalidad de la factura.

Examen de francés obligatorio para solicitar la regularización

Es imprescindible que el examen de francés que elija para su solicitud de permiso de residencia sea el **examen fide** y no cualquier otro examen de idioma.

El examen *fide* está **reconocido por las autoridades suizas** y se considera **una prueba válida de sus conocimientos de francés** a efectos de solicitar un permiso de residencia. Optar por otro examen podría retrasar o complicar la tramitación de su solicitud.

Encontrará información detallada sobre fechas, centros de examen y procedimientos de inscripción en la página web <https://fide-service.ch>

Rectificación retención de impuestos (impôt à la source)

Su solicitud de rectificación de la retención de impuestos para 2024 debe presentarse **a más tardar el 31 de marzo de 2025 a medianoche.**

Recibirá en su domicilio un formulario nominativo que deberá rellenar, firmar y enviar por correo a :

**Administration fiscale et
cantonale**

Service de l'impôt à la source
Case postale 3937
1211 Genève 3



**Este año el CCSI cumple 50 años...
y nos gustaría celebrarlo CON USTEDES !**

**Reserve la fecha del 24 de mayo
para la **FIESTA** en L'Espèce, chemin du 23-août 1**

Próximamente más información en las pantallas de las salas de espera, en nuestra web www.ccsi.ch/50-ans y en nuestra nueva [página Facebook](#)

